

clever spueren



energiesch

Energiespartipps:
Kochen und Backen
Waschen und Spülen

Quelques conseils:
Cuire et rôtir
Lave-linge et lave-vaisselle



energesch – clever spueren Es passiert etwas!

Auftakt der Energiesparkampagne war die Veranstaltung „Erfrischend durch den Sommer“, die am 3. Juli im Rahmen der Escher „Braderie“ auf dem Stadthausplatz stattfand und den Bürgern diverse Informationen zum Thema lieferte.

Am 16. Juli eröffnete Energieschöpfe Felix Braz im Beisein von Staatssekretär Eugène Berger die Ausstellung „Kühlen und Gefrieren“ im Bürgeramt. **Bei diesem Anlass wurden die Gewinner des Energiespar-Wettbewerbs ausgelost.**



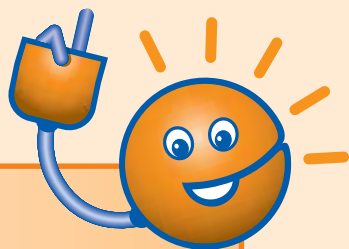
energesch – clever spueren ça bouge!

La campagne d'économie d'énergie a été lancée par la manifestation «Un été au frais», qui a eu lieu le 3 juillet sur la place de l'hôtel de ville dans le cadre de la Braderie d'Esch. Les habitants ont ainsi été informés sur les thèmes de la campagne.

Le 16 juillet, Felix Braz, échevin responsable de l'énergie, a inauguré, en présence du Secrétaire d'Etat à l'Environnement Eugène Berger, l'exposition «Refroidir et congeler» au «Biergeramt». **Lors de cette inauguration a également eu lieu le tirage au sort des gagnants du concours sur les économies d'énergie.**

Gewinner

Gagnants



- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Preis / 1 ^{er} prix | NAEGELIN SERGE |
| 2. Preis / 2 ^{ème} prix | WAGNER CHRISTOPHE |
| 3. Preis / 3 ^{ème} prix | FUCHS JEAN-PIERRE |

Kochen und Backen

Kochen und Backen – Großer Genuss bei kleinem Energieverbrauch

Energiespartipps – Kochen und Backen

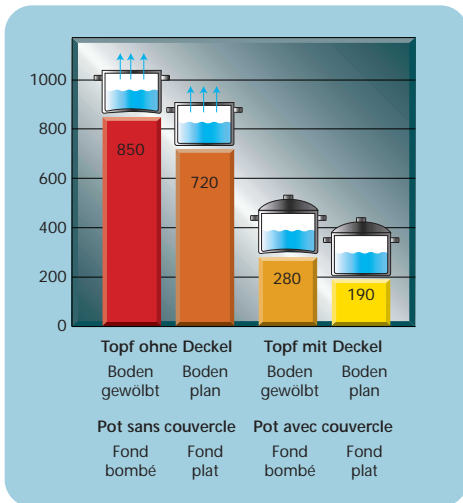


➔ DAS SPART ENERGIE

- Gleicher Durchmesser von Topf und Kochstelle.
- Ebene statt gewölbte Topfböden.
- Kochen mit Deckel.
- Garen mit wenig Flüssigkeit.
- Abschalten des Elektroherdes bzw. des Backofens vor Ende des eigentlichen Koch-/Backvorgangs.
- Verwenden eines Schnellkochtopfs bei langen Garzeiten.
- Erhitzen von Wasser in einem Wasserkocher statt auf dem Elektroherd.
- Verzicht auf Vorheizen des Backofens. Es ist bei vielen Gerichten nicht nötig.

Kochen mit Gas – die umweltfreundliche Alternative

Kochen mit Gas ist im Vergleich zu Strom viel umweltschonender, energiesparender und kostengünstiger.



*Erforderliche Arbeit in Wattstunden (Wh)
um 1,5 l Wasser kochend zu halten*

*Energie nécessaire en Wh pour conserver
1,5 litres d'eau dans l'état bouillant*

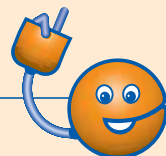
Cuire et rôtir

Cuire et rôtir – grande saveur et faible consommation d'énergie

Cuire et rôtir – Quelques conseils

➔ COMMENT ECONOMISER DE L'ENERGIE

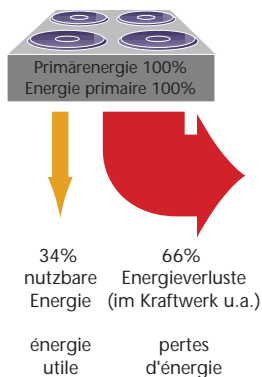
- Utilisez un diamètre de casserole identique à la source de chaleur.
- Utilisez des casseroles à fond plat au lieu de fond bombé.
- Cuisez avec couvercle.
- Utilisez un minimum de liquide pour cuire.
- Eteignez les plaques électriques/le four avant la fin de la cuisson.
- Utilisez une marmite à pression pour des cuissons plus longues.
- Chauffez l'eau dans une bouilloire électrique plutôt que sur la cuisinière électrique.
- Pour la plupart des plats cuisinés, il n'est pas nécessaire de préchauffer le four.



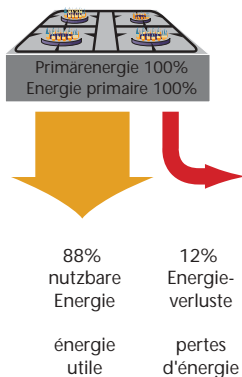
Cuisiner au gaz – une alternative qui respecte l'environnement

En comparaison avec la cuisson à l'électricité, la cuisson au gaz est considérablement plus économique, respecte davantage l'environnement et est également meilleur marché.

Elektroherd - Four électrique



Gasherd - Four au gaz



Bei der Wahl der Kochflächen wird zwischen offenen Kochstellen in Edelstahl- bzw. Email- oder Glaskeramikausführung und geschlossenen Kochstellen in Glaskeramik („Ceran-Feld“) unterschieden:



Gas-Kochmulde / cuisinière ouverte

Der Gasherd wird über einen Gassicherheitsschlauch und eine „Gassteckdose“ angeschlossen.



Waschen und Spülen

Waschen und Spülen – Blitzblank Energie sparen

Energiespartipps – Waschen und Trocknen

➔ DAS SPART ENERGIE

- Nutzen Sie die Füllmenge der Waschmaschine maximal aus.
- Reduzieren Sie - wenn möglich - die Waschtemperatur. Da die Waschmittel heute sehr leistungsfähig sind, kann bei gleichem Resultat mit niedrigeren Temperaturen gewaschen werden.
- Eventuell lohnt sich ein Warmwasseranschluss, bei dem das Wasser über die Heizungsanlage und nicht mit Strom erhitzt wird. Nähere Informationen erhalten Sie unter der kostenlosen Infoline der „**energesch**“-Kampagne: 8002 - 54 50.
- Trocknen Sie, wenn möglich, die Wäsche draußen bzw. bei schlechtem Wetter auf dem Speicher oder im (Heizungs)Keller
- Wenn Sie einen Trockner benötigen, kann ein Gastrockner eine umweltfreundliche Alternative sein. Gute Fachgeschäfte beraten Sie gerne.





*Gas-Ceranfeld / cuisinière à plaque
en vitrocéramique*

*La cuisinière au gaz est fixée
à un tuyau de gaz de sécurité
et une prise de gaz.*

Il existe plusieurs sortes de plaques de cuisson au gaz: les plaques en inox, en émail, en vitro-céramique. Pour les cuisinières au gaz on distingue les cuisinières à plaques ouvertes et celles à plaques fermées en vitrocéramique («plan de cuisson Ceran®»).

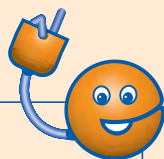
Lave-linge et lave-vaisselle

Lave-linge et lave-vaisselle **Economisez de l'énergie – propre et net**

Lave-linge et sèche-linge - Quelques conseils

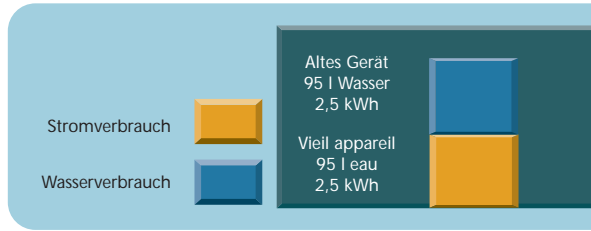
➔ COMMENT ECONOMISER DE L'ENERGIE

- Utilisez toute la capacité de remplissage de votre lave-linge.
- Réduisez si possible la température de lavage. Etant donné que les lessives d'aujourd'hui sont très performantes, le même résultat peut être obtenu à température plus basse.
- Au lieu d'utiliser l'électricité pour chauffer l'eau, un raccordement à l'eau chaude peut être envisagé. Pour de plus amples renseignements, contactez la ligne info gratuite: «**energesch**»: 8002 - 54 50.
- Séchez si possible le linge à l'extérieur ou, en cas de mauvais temps, au grenier ou à la cave (chaufferie).
- S'il vous faut un sèche-linge, un séchoir à gaz constitue une alternative valable et respectueuse de l'environnement. Des spécialistes vous conseilleront volontiers.



Waschmaschine

Energie und Wasserverbrauch
pro 60°C Buntwäsche



Spülen

Energiespartipps – Spülen

➔ DAS SPART ENERGIE

- Schalten Sie die Spülmaschine erst ein, wenn sie voll beladen ist.
- Wählen Sie das Sparprogramm für leicht verschmutztes Geschirr.
- Eventuell lohnt sich ein Warmwasseranschluss. Nähere Informationen erhalten Sie unter der kostenlosen Infoline der „**energesch**“-Kampagne: 8002 - 54 50.
- Stellen Sie die Wasserenthärtungsanlage auf den Härtebereich des verwendeten Wassers ein.
- Verwenden Sie umweltschonende Geschirrspülmittel ohne Aktivchlor.

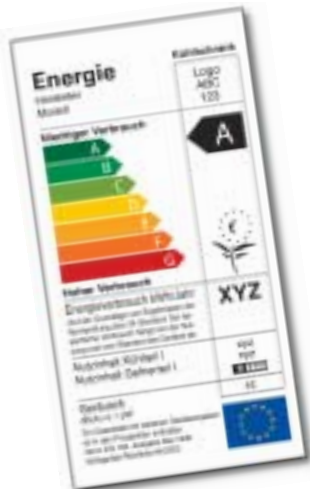


Augen auf beim Kauf

Sie können die Umwelt schonen und gleichzeitig Geld sparen, wenn Sie beim Kauf einer Waschmaschine bzw. eines Geschirrspülers auf einen geringen Strom- und Wasserverbrauch achten.

Die sparsamsten Geräte sind mit der europaweiten Klassifizierung **A** ausgezeichnet.

Beim Kauf einer energiesparsamen Spülmaschine erhalten Sie finanzielle Unterstützung von der Stadt Esch. Der Service Ecologique informiert Sie gerne: Tel.: 54 50 40 oder richten Sie sich an die kostenlose „**energesch**“-Infoline: 8002 - 54 50.



Lave-linge

Consommations énergétiques et d'eau pour un lavage à 60°C

Neues Gerät
39 l Wasser
0,89 kWh



Consommation énergie électrique

Nouvel appareil
39 l eau
0,89 kWh

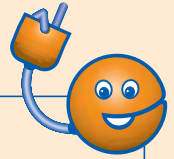


Consommation eau

Lave-vaisselle

Lave-vaisselle - Quelques conseils

COMMENT ECONOMISER DE L'ENERGIE



- N'utilisez le lave-vaisselle qu'à pleine capacité.
- Choisissez le programme économique si la vaisselle est peu sale.
- Au lieu d'utiliser l'électricité pour chauffer l'eau, un raccordement à l'eau chaude peut être envisagé. Pour de plus amples renseignements adressez-vous à la ligne info gratuite «**energesch**» : 8002 - 54 50.
- Réglez l'adoucisseur d'eau sur la dureté de l'eau utilisée.
- Utilisez des produits pour lave-vaisselle sans chlore qui respectent l'environnement.



Attention lors de l'achat

Vous pouvez respecter l'environnement et en même temps économiser de l'argent si à l'achat d'une machine à laver / d'un lave-vaisselle, vous prêtez attention à la consommation d'électricité et d'eau.

Les appareils les plus économiques portent le label européen A.

Lorsque vous achetez un lave-vaisselle économique vous obtenez des subventions de la Ville d'Esch. Le Service Ecologique vous renseigne volontiers : Tél.: 54 50 40 ou adressez-vous à la ligne info gratuite: «**energesch**» 8002 - 54 50.

„Escher Energiesparwochen“

vom 8. – 24. Oktober 2004

Programm

- ➔ Vortrag „Stromsparen im Haushalt“ mit Fragestunde am Dienstag, den 19. Oktober 2004 von 19.30 - 21.00 Uhr im großen Sitzungssaal des Escher Rathauses.
- ➔ Sonderaktion (Preisnachlässe) für energiesparende Geräte
- ➔ Energiesparstand in der Alzettestraße inkl. Kuchenaktion am Samstag, den 16. Oktober 2004
- ➔ Fernsehreportage Kiichechef
- ➔ Strommessgerät für Privathaushalte kostenlos ausleihbar beim:
Service Ecologique
4, rue de l'Eglise
L-4106 Esch-sur-Alzette
Tél. 54 50 40



08-24/10



«Escher Energiesparwochen»

du 8 au 24 octobre 2004

Programme

- ➔ Exposé «Economie d'énergie dans le ménage» avec débat, mardi 19 octobre 2004 de 19h30 à 21h00 dans la grande salle de l'Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette.
- ➔ Action spéciale (réductions) pour appareils économiques
- ➔ Stand économie d'énergie dans la rue de l'Alzette avec pâtisseries le samedi 16 octobre 2004.
- ➔ Reportage télé chef cuisinier
- ➔ Appareil de mesure de la consommation d'énergie électrique dans les ménages avec mise à disposition gratuite auprès du:
Service Ecologique
4, rue de l'Eglise
L-4106 Esch-sur-Alzette
Tél. 54 50 40



08-24/10



Fragen zum Thema “Energie sparen”?

- Strom sparen
- Wärmedämmung
- Solarenergie,...
- Persönliche Energieberatung nach Terminvereinbarung in Ihrem Haushalt für 25 € (tatsächlicher Wert: 150 €):

➔ **kostenlosen Infoline**
8002 - 54 50

Sie suchen ein Geschenk?

Wie wäre es mit einem Geschenkgutschein für eine Energieberatung. Nähere Informationen beim Service Ecologique unter der Telefonnummer 54 50 40.

Vous voulez en savoir davantage au sujet des économies d'énergie?

- Économiser de l'énergie électrique
- Isolation thermique
- Énergie solaire,...
- Consultation à domicile en matière d'économies d'énergie après prise de rendez-vous pour un prix de 25 € (valeur réelle: 150 €):

➔ **Ligne info gratuite**
8002 - 54 50

Vous cherchez un cadeau?

Que diriez-vous d'un chèque cadeau pour un entretien avec un conseiller en matière d'énergie. Pour de plus amples renseignements adressez-vous au Service Ecologique au numéro 54 50 40.



Ville d'Esch-sur-Alzette
Service Ecologique
B.P. 145
L-4002 Esch-sur-Alzette

Infoline 8002 - 54 50

www.esch.lu